

EXMAINFO



**« Il faut aussi emporter
une bonne dose de
flexibilité »**

R20

UNIQUE – DISPOSITIF
PLIABLE DE PROPULSION



DESIGN SOBRE ET ÉLÉGANT



PLIABLE AVEC
VOTRE FAUTEUIL ROULANT

PÈSE MOINS DE 5 KG

PROPULSION MANUELLE
SANS DÉMONTAGE

S'ADAPTE À LA PLUPART
DES FAUTEUILS ROULANTS

POUSSER
N'A JAMAIS ÉTÉ
AUSSI SIMPLE

Avec le nouveau dispositif de propulsion **Empulse R20**, il n'a jamais été aussi facile d'avancer. Que ce soit en montée, en descente ou sur de longs trajets, le R20 est une aide dans chaque situation. **Pliable** et extrêmement léger – moins de 5 kg – il est très pratique à transporter.

En outre, l'utilisateur peut faire rouler le fauteuil sans problème même si le R20 est monté.



Scannez ce code QR et découvrez
le dispositif de propulsion R20 !



Chères lectrices, chers lecteurs,

Il me suffit de penser aux vacances pour que des souvenirs ressurgissent et je me réjouis déjà des nouvelles découvertes qui m'attendent.

Lorsque je planifie mes vacances, je me pose la question de savoir si l'hébergement conviendrait également aux personnes de mon entourage souffrant de handicaps physiques. Cet aspect s'est avéré particulièrement intéressant lors de mon séjour de projet humanitaire à Madagascar en été 2017. Les brochures d'information indiquaient que le logement était accessible aux personnes en fauteuil roulant. J'y ai donc été attentive une fois sur place et j'ai découvert que cette notion d'« accessibilité » était très large.

En Afrique, l'accessibilité ne va pas de soi, les gens recourent souvent au « système D » à travers des solutions très simples. Dans mon hébergement, dans d'autres hôtels et dans des sites touristiques, cela aurait impliqué de porter une personne physiquement handicapée. Que ce soit pour monter les raides escaliers menant à la salle à manger ou accéder aux installations sanitaires, une démarche déjà difficile pour les piétons. Pas vraiment ce qu'on entend en Europe par « sans barrières ».

Pour éviter les mauvaises surprises pendant les vacances, les professionnels du voyage proposent des offres adaptées aux différents handicaps. Nous vous invitons à suivre notre reportage à ce sujet et vous encourageons à partir, vous aussi, en voyage.

Je vous souhaite une lecture passionnante et beaucoup de plaisir à l'idée de votre prochain voyage.

Cordiales salutations

Susanne Büchler
Responsable RH et communication

Photo de couverture

Gloor Rehabilitation & Co AG
Mattenweg 5
CH-4458 Eptingen
T +41 62 299 00 50
mail@gloorrehab.ch
gloorrehab@hin.ch
www.gloorrehab.com

Meilleure qualité de vie grâce à la mobilité.

C'est à votre véhicule de s'adapter à vous et à vos besoins – et pas l'inverse. Depuis 1978, nous aménageons des véhicules sur mesure dans nos ateliers à Bergdietikon.



Système d'aide au chargement de fauteuil roulant



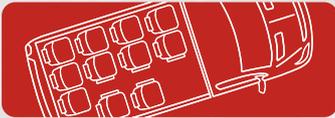
Aides à la montée et à la descente



RolliPro™

Une solution astucieuse pour les personnes à mobilité réduite.

AMENAGEMENT DE VEHICULES
WALDSPURGER



INNOVER PAR TRADITION

Contactez-nous pour obtenir des informations complémentaires. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller.

044 743 80 40 • waldspurger.ch

Plus autonome, plus sûr & plus mobile grâce à un monte-escaliers de Rigert



Demandez maintenant une consultation gratuite pour un monte-escaliers



Tel: 021 793 18 56
www.rigert.ch/fr

 **rigert**
NIVELLE LE CHEMIN

2.9. 2023: Tour Swiss-Trac Rothenthurm, SZ

Inscription: spv.ch



SWISS•TRAC®

Trouver un distributeur: www.swisstrac.ch

« Il faut aussi emporter une bonne dose de flexibilité »

Les vacances sont la plus belle période de l'année. Mais pour les personnes à mobilité réduite, elles rythment souvent avec problème d'accessibilité. Tel est l'objet de l'entretien entre Helena Bigler, responsable Voyages et Sport chez Procap Suisse, et Exma INFO. Vous trouverez également des conseils pour bien réserver vos vacances.

Existe-t-il un droit à des hébergements sans barrières ?

Les personnes à mobilité réduite se heurtent à des obstacles au niveau des prestations touristiques. L'accès pour les personnes avec handicap est pourtant réglementé par la Convention relative aux droits des personnes handicapées de l'ONU (CDPH). En d'autres termes, tout le monde doit avoir un accès égal à la vie quotidienne, comme l'éducation et le travail. Le secteur du tourisme doit lui aussi supprimer les barrières autant que possible, le manque d'accessibilité étant discriminatoire.

Par ailleurs, faire une pause dans son quotidien et dans son travail est un droit humain, et les vacances sont régies par la loi sur le travail. Cela vaut pour toutes les personnes en Suisse.

Quel est le niveau de compétence des agences de voyages et des voyagistes traditionnels en matière de voyages sans barrières ?

Au cours des dix dernières années, de gros progrès ont été réalisés dans ce

domaine – aussi grâce à Procap Suisse. Nous proposons d'une part des voyages sans barrières, d'autre part nous sensibilisons et formons la branche. L'idée à long terme est de permettre aux personnes avec handicap de réserver leurs vacances dans n'importe quelle agence de voyages. De ce point de vue, les agences de voyages traditionnelles ont gagné en compétence. Les voyagistes lancent régulièrement des projets de vacances sans barrières. Mais la branche du voyage est un secteur économique orienté vers le profit. Dès que les demandes deviennent plus complexes, la question de la rentabilité se pose, raison pour laquelle de nombreux projets n'aboutissent pas. Mais dans l'ensemble, nous sommes sur la bonne voie.

Le niveau d'aménagement et les prestations sont-ils identiques parmi les hébergements accessibles ?

Dans la branche du voyage, il existe différents types de barrières. Commençons par l'infrastructure, standardisée par des normes de construction. Ces normes sont toutefois différentes

Photographie 1 : Faire une pause dans son quotidien est primordial. Ceux qui ne veulent pas partir seuls peuvent se joindre à un groupe.

Photographie 2 : Poignée de maintien, douche de plain-pied ou siège de douche: les moyens auxiliaires font partie de l'équipement d'un hébergement sans barrières.



en Suisse de celles en vigueur à l'étranger. Chez nous, les nouveaux bâtiments publics doivent être accessibles aux personnes handicapées, et les hôtels en font partie. Outre les barrières de mobilité, il existe également des barrières visuelles ou auditives, ou bien des barrières liées à l'exploitation, comme par exemple la langue ou le contact avec les personnes avec handicap.

L'association Suisse sans obstacles a lancé l'initiative OK:GO: l'objectif est que chaque prestataire touristique en Suisse mette à disposition du public des informations concernant l'accessibilité de son offre. Cela concerne différents sujets. Par exemple, à quelle hauteur un seuil peut-il être placé pour que l'on puisse encore parler d'accessibilité? Et ce, indépendamment des normes de construction strictes. Dans le secteur du tourisme, nous abordons les choses avec pragmatisme car il existe de nombreuses possibilités de créer un accès pour les personnes en situation de handicap. Grâce à ces informations, les personnes concernées peuvent juger elles-mêmes si, par exemple, une porte est suffisamment large pour leur fauteuil roulant.

Procap Voyages est spécialisé dans les vacances sans obstacles. Comment vous assurez-vous que les hébergements sont réellement accessibles?

Les plateformes telles que booking.com ou Airbnb signalent les hébergements

sans barrières par un fauteuil roulant symbolique. Mais il faut lire attentivement ce qui se cache derrière ce symbole car il n'existe pas de normes. Le mieux est de contacter l'hébergement pour vérifier si son aménagement répond à vos besoins.

En tant qu'organisateur de voyages, nous devons toutefois nous assurer que nos offres tiennent leurs promesses. Nous les vérifions sur place et enregistrons des données liées à l'accessibilité telles que les moyens auxiliaires à disposition ou les accès. Pour les destinations lointaines, nous travaillons avec des partenaires locaux qui nous soutiennent. Et le dernier moyen de s'assurer que tout s'est bien passé est d'avoir des retours de la part des clientes et des clients. Il peut toujours arriver que nous soyons allés sur place, mais que six mois plus tard, une poignée de maintien n'existe plus. Mais le secteur du voyage est ainsi fait qu'il faut aussi emporter une bonne dose de flexibilité.

Quels sont les autres voyageurs suisses spécialisés dans les voyages sans obstacles?

Il s'agit avant tout d'organisations de personnes handicapées qui organisent elles-mêmes des vacances, comme la Société SEP, Cerebral, Insieme ou PluSport. Elles se concentrent sur les voyages en groupe, principalement en Suisse.

Photographie 3: C'est aussi simple que cela de rendre une plage accessible aux personnes en fauteuil roulant.

Photographie 4: Etre actif pendant les vacances est une source de plaisir et d'expériences: il existe aujourd'hui de nombreuses offres accessibles.



Des prestataires qui fonctionnent comme une agence de voyages sont rares. Outre Procap Voyages, Globetrotter propose des offres de voyages sans obstacles. Les personnes en quête d'aventure peuvent par exemple réserver des trekkings. Le Centre pour paraplégiques collabore avec TUI à Lucerne ou avec nous, exclusivement pour les personnes en fauteuil roulant. En outre, il y a Claire & George qui s'est spécialisée dans les offres de vacances en Suisse, y compris les soins infirmiers à l'hôtel.

Existe-t-il des différences de qualité entre les offres en Suisse et à l'étranger ?

Cela dépend de ce que les personnes intéressées souhaitent réserver. Un hôtel 5 étoiles a d'autres normes qu'une auberge de jeunesse. En matière d'accessibilité, les pays scandinaves sont plus avancés que la Suisse. Dans les pays du sud, l'hôtellerie sans barrières n'est pas encore très développée, mais les églises, les plages ou les voitures de location adaptées sont accessibles. Cela remonte aux périodes de guerre afin que les mutilés de guerre puissent y accéder. Les Auberges de Jeunesse Suisses et Reka ont beaucoup investi ces dernières années afin de proposer de bonnes solutions d'accessibilité.

Quels conseils donneriez-vous aux personnes à mobilité réduite souhaitant réserver un voyage par leurs propres moyens ?

Il est très important de prévoir suffisamment de temps pour préparer, organiser et réaliser le voyage. Tout prend en effet plus de temps, que ce soit à l'aéroport ou si la personne a besoin d'une assistance ou d'une aide à l'embarquement.

Il est conseillé aux personnes tributaires de moyens auxiliaires ou de médicaments de les emporter avec elles, par exemple dans leur bagage à main. En voyage, un contre et temps peut toujours arriver, comme un retard ou une annulation. Le mieux est de s'équiper de manière à pouvoir passer trois jours sans bagages. Tout cela demande de la préparation.

Les handicaps physiques sont très individuels et les conditions sur place diffèrent d'une destination à l'autre. Il est donc judicieux de se renseigner au préalable auprès de spécialistes du pays de destination choisi. Voyager avec un fauteuil roulant soulève toujours les mêmes questions: comment puis-je me rendre de A à B ? Les transports publics sont-ils accessibles ? Existe-t-il des taxis ou des voitures de location adaptés ? L'hébergement dispose-t-il des moyens auxiliaires dont j'ai besoin ? Internet est également une précieuse source d'informations.

Photographie 5: A Majorque, il existe par exemple un terrain de golf sans barrières...

Photographie 6: ... ou bien les vacanciers se lancent dans la nature en char à voile.



Les blogs de voyage par exemple permettent de partager ses expériences.

Lorsqu'une personne souhaite voyager par elle-même ou soulager ses proches, la question de l'assistance se pose. Que lui recommandez-vous pour être bien assistée pendant ses vacances ?

Le mieux et le plus simple est d'emmener avec soi une personne que l'on connaît. Bien entendu, il est possible d'engager sur place des personnes chargées des soins. Mais cette solution peut devenir désagréable si la langue représente un obstacle ou si l'aspect humain fait défaut.

La demande envers des accompagnateurs/trices est grande; c'est pourquoi nous proposons l'offre « Vacances avec assistance personnelle ». Nous connaissons toutes ces personnes personnellement. En fonction de la demande de voyage, nous cherchons une accompagnatrice ou un accompagnateur approprié. Une rencontre a ensuite lieu chez Procap afin de déterminer s'ils sont compatibles et de régler ensemble les détails du voyage comme par exemple le type d'hébergement à réserver ou déterminer les repas en commun. Afin que l'accompagnateur sache ce qu'on attend de lui, ils définissent également par écrit les prestations de soins. Il est également important de savoir que les voyageurs prennent en charge les frais de voyage et de séjour de l'assistant personnel et que la réservation doit être faite via Procap.

Photographie 7: Prendre de la hauteur pour découvrir le monde enchanteur de la montagne en fauteuil roulant, comme ici au Tyrol.

Photographie 8: En Suisse, il existe de nombreux sentiers de randonnée accessibles en fauteuil roulant, par exemple le Chemin des berges du Rhône.

Quelles sont les offres et les destinations les plus appréciées par les personnes en situation de handicap ? Y a-t-il des tendances ?

Les tendances sont les mêmes que dans toute la branche touristique. Les destinations populaires varient en fonction de la saison ou de l'actualité mondiale. Les Suisses sont de grands amateurs de vacances balnéaires. Ils aiment aller au bord de la mer, préférant le sud au nord. De nombreuses personnes en fauteuil roulant souhaitent également connaître les destinations qu'elles peuvent atteindre en voiture.

Les pays voisins sont facilement accessibles en voiture. Quelles sont les activités et offres spéciales à proximité ?

La France offre aux personnes en fauteuil roulant une multitude de possibilités ainsi qu'un bon aménagement. Il est possible par exemple de se baigner sur la Côte d'Azur, une destination accessible, ou de découvrir la Haute-Savoie en fauteuil tout-terrain. Préparez votre prochain voyage avec « handilol ». www.handilol.com

Ceux qui souhaitent voyager plus loin prennent l'avion. Mais les voyages aériens avec un fauteuil roulant ont leurs inconvénients. Que doit-on savoir ?

La première chose à faire est de vérifier si le fauteuil roulant est accepté sur le



vol en question. Cela dépendra de ses dimensions : fauteuil roulant électrique, fauteuil roulant pliable ou manuel. Tous les avions n'acceptent pas tous les modèles. Mais la réglementation peut changer à tout moment.

Lors de la réservation, les voyageurs déclarent leur fauteuil roulant. A l'aéroport, l'équipe d'assistance aide à l'embarquement. Il faut également déclarer les batteries des fauteuils roulants électriques et clarifier la manière de les transporter. Là encore, chaque compagnie aérienne a sa propre politique en la matière.

Un autre point concerne la durée du vol et les toilettes : comment organiser le passage aux toilettes ? Dois-je utiliser les toilettes de bord ou ai-je une autre solution ? Nous avons réuni sur notre site des conseils importants pour voyager et prendre l'avion avec un fauteuil roulant (voir liens utiles).

Majorque propose un grand nombre d'activités accessibles aux personnes en fauteuil roulant. Que peuvent y faire les vacanciers ?

Les vacanciers peuvent louer des véhicules équipés d'une manette accélérateur pour explorer l'île par leurs propres moyens. En outre, de nombreuses activités accessibles en fauteuil roulant sont proposées toute l'année sur une superficie de 3600 km². Par exemple, des randonnées guidées en fauteuil roulant tout-terrain, des courses effrénées en char à voile, des croisières en voilier ou des parties de golf.

Parfois, il n'est pas nécessaire d'aller si loin : qu'est-ce que la Suisse a à offrir ?

Il y a beaucoup de choses à faire en Suisse pour les personnes en fauteuil roulant. Surtout pour les personnes seules car de nombreux hôtels disposent d'une chambre accessible. SuisseMobile a recensé sur son site internet 81 chemins de randonnée sans obstacles, accessibles en fauteuil roulant ou aux personnes malvoyantes via une application. Il existe différents degrés de difficulté. La Fondation Cerebral permet des randonnées en montagne avec des fauteuils roulants tout-terrain et a équipé

différents campings avec des bungalows sans barrières. Neckertal propose par ailleurs un passionnant sentier de la canopée sans obstacles.



Portrait

Helena Bigler est responsable Voyages et Sport chez Procap Suisse. Elle a participé au développement du Procap Sport depuis le premier jour. En 2004, elle a en outre repris l'agence de voyages Procap Voyages qu'elle a continué de développer.

Procap Voyages

Procap est la plus grande association de et pour personnes avec handicap en Suisse. Procap Voyages est une prestation de Procap Suisse et le spécialiste suisse pour des voyages accessibles. Depuis 1995, les voyageurs conseillent, planifient et organisent des vacances pour les personnes en situation de handicap en Suisse et à l'étranger. Procap Voyages est membre de la Fédération Suisse du Voyage et de Travel Professionals Switzerland. www.procap-voyages.ch

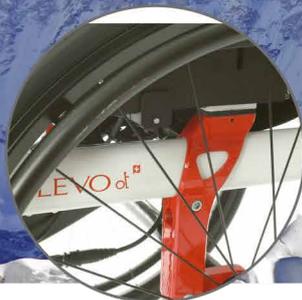
Liens utiles

- Informations de voyage sans barrières en Suisse et dans le monde entier, randonnées de montagne ou blogs : les personnes intéressées trouveront des informations utiles sur le lien www.procap-voyages.ch/tourisme-inclusif
- Conseils pour les voyages en avion au départ de Genève : www.procap-voyages.ch/voyages-en-avion

LEVO Summit EL

LEVO[®]

Design et qualité Suisse
Verticalisation innovante
Le premier véritable fauteuil
actif verticalisateur



MountainsOfTravelPhotos.com

LEVO AG
Switzerland

Anglikerstrasse 20
CH-5610 Wohlen

Tel. +41 (0)56 618 44 11
Fax +41 (0)56 618 44 10

office@levo.ch
www.levo.ch

LEVO[®].d[®]
A Dane Technologies Company



HÖGG
LIFTSYSTEME

LAUSANNE
☎021 800 06 91

ST.GALLEN
☎071 987 66 80

BERN
☎033 439 41 41

MONTE-ESCALIERS

LIFTS À PLATE-
FORME

LIFTS À SIÈGE
HOMELIFTS



www.hoegglift.ch

*Les experts
en lifts*

5 ANS DE GARANTIE

VICAIR[®]

COUSSINS • FABRIQUÉ EN PAY-BAS
HAUTE PROTECTION ANTI-ESCARRE
LE BON POSITIONNEMENT
LAVABLE EN MACHINE
SANS ENTRETIEN
LÉGER



plaschko
partner

beratung - mobilität - schulung

IMPORTATEUR SUISSE
PLASCHKOPARTNER.CH

Résultats de l'enquête auprès des lecteurs

Quels sont les lecteurs d'Exma INFO ? Quels sont les thèmes les plus populaires et dans quelle mesure notre revue est-elle appréciée par les lecteurs ? Nous les avons sondés en début d'année. Voici les résultats de cette enquête.

Régulièrement, nous sondons les lecteurs d'Exma INFO. C'est donc avec plaisir que nous partageons avec vous les principaux résultats et conclusions de l'enquête menée en début d'année.

Il est réjouissant de constater que l'Exma INFO est toujours aussi populaire. Presque 72 % des participants à l'enquête lisent régulièrement la revue spécialisée. Environ 43 % consacrent à sa lecture jusqu'à 30 minutes, 38 % jusqu'à une heure. La nouveauté est que la part des lecteurs travaillant dans le domaine thérapeutique a presque doublé par rapport au dernier sondage pour atteindre 44,4 %. La proportion chez les commerces spécialisés est restée pratiquement identique.

L'Exma INFO suscite l'intérêt

De même, les lecteurs d'Exma INFO sont nombreux (54,4 %) à recourir

personnellement ou pour leurs proches à des soins privés ou à domicile. De plus, 70 % des lecteurs ou leurs proches sont concernés par un handicap. Un chiffre particulièrement réjouissant est que 95 % lisent Exma INFO par intérêt personnel. Nos lecteurs jugent les informations précieuses, variées et accessibles. Et en dépit de la numérisation croissante, 70 % optent pour la version imprimée. Les thèmes qui suscitent un intérêt particulier sont les aides à la vie quotidienne, les escaliers et les marches, la position couchée/assise et les transferts, les appareils de thérapie ainsi que les récits d'expérience.

Suite à une suggestion faite lors d'une précédente enquête, nous avons demandé aux participants s'ils souhaitaient une table des matières détaillée. Près de 79 % ont répondu par la négative.

Nous y renoncerons donc également à l'avenir.

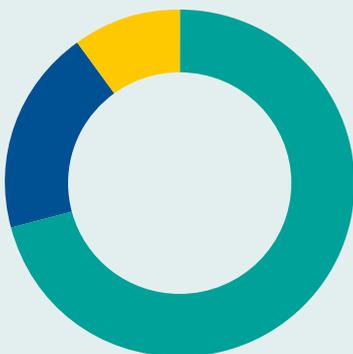
Réactions et préoccupations

Nous tenons à vous remercier chaleureusement pour les éloges que vous nous avez adressés. Nous aimerions répondre plus précisément à deux demandes. La première souhaitait un approfondissement du financement des moyens auxiliaires par l'AI. Mais comme de nombreux facteurs interviennent dans les décisions de l'AI, nous ne pouvons pas entrer dans le détail des modalités. La seconde portait sur la distribution éventuelle d'Exma INFO à d'autres organisations. Nous répondons volontiers à cette demande.

Nous remercions tous les participants à l'enquête et nous réjouissons de pouvoir continuer à vous fournir des contenus utiles à l'avenir.

Je lis Exma INFO ...

... régulièrement : 71 % 
 ... occasionnellement : 19 % 
 ... rarement : 10 % 

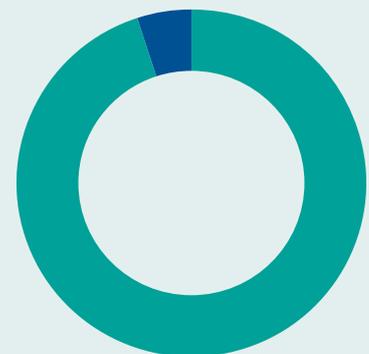


... car j'ai moi-même ou l'un de mes proches recours à une institution.



... par intérêt personnel.

Oui : 95 % 
 Non : 5 % 



« Vérifiez à l'avance que vos besoins sont couverts »

La vie de David Perren a basculé après un accident de voiture : il est devenu tétraplégique du jour au lendemain. Le jeune homme s'en est arrangé et depuis, il voyage en fauteuil roulant dans différents pays. Ses voyages, il les organise le plus souvent lui-même. A l'automne 2022, il a visité l'Islande mystique avec sa famille.



Portrait

David Perren est né en 1986. Ce cuisinier de formation, diplômé en hôtellerie restauration, est tétraplégique suite à un accident de voiture en 2007. Il est aujourd'hui gestionnaire de dossiers au service Tourisme inclusif de Procap. Il est marié et père d'une fille depuis 2021.

Auparavant, David Perren passait ses journées en cuisine à cuisiner pour ses clients. Jusqu'au jour fatidique de 2007 où le jeune homme, alors âgé de 21 ans, est victime d'un accident de voiture en tant que passager. Sa vertèbre cervicale la plus basse a été brisée et sa moelle épinière écrasée. Diagnostic: tétraplégie incomplète (voir encadré).

A la rééducation ont succédé des cours de reconversion professionnelle, des formations continues et une nouvelle vie en fauteuil roulant. Cet homme plein de vie s'en est arrangé. Amateur de voyages, il organise généralement lui-même ses vacances dans les pays les plus divers. Ces expériences lui sont utiles dans sa vie professionnelle. Il travaille en effet comme collaborateur spécialisé dans le tourisme inclusif au sein du service dédié aux voyages sans barrières de Procap Voyages.

En route pour l'Islande

L'un des rares voyages que David Perren a chargé Procap Voyages d'organiser l'a conduit en Islande à l'automne 2022 avec sa femme et leur petite fille.

Le paysage passe de prairies verdoyantes où paissent des moutons à un environnement aride, presque lunaire. Il est parsemé d'atmosphères naturelles uniques, de cascades géantes, de volcans, de geysers, et selon la saison, d'aurores boréales.

Pour le vol à destination de Reykjavik, le voyageur a enregistré le fauteuil roulant et le Swiss-Trac auprès de la compagnie aérienne. Il s'est également occupé de tous les documents nécessaires pour que l'enregistrement se déroule sans problème. Les personnes en fauteuil roulant accèdent généralement à l'avion avec un fauteuil roulant de bord qu'elles poussent dans le couloir jusqu'à leur siège.

Reykjavik a beaucoup à offrir, même en fauteuil roulant

Une fois en Islande, ils se sont d'abord rendus dans le centre-ville de Reykjavik où ils ont passé deux nuits. Le vent soufflait si fort que la petite fille a eu vraiment peur. « De tels vents sont rares à notre latitude », raconte David Perren. Le deuxième jour, ils ont visité Hallgrímskirkja,

Photographie 1 : Grâce à son Swiss-Trac, David Perren a pu se déplacer à Reykjavik de A vers B en toute décontraction.

Photographie 2 : Sur un sol non goudronné, comme ici à Skogafoss, le Swiss-Trac est une aide précieuse pour avancer.

Photographie 3 : L'improvisation était de mise : la barre transversale du repose-pieds fixée avec du matériel de pansement et un serre-câble.



la célèbre église et monument iconique de la ville. « Malheureusement, l'ascenseur ne monte pas jusqu'en haut », explique-t-il. Mais la ville propose beaucoup d'activités, également réalisables en fauteuil roulant, comme la sculpture Sun Voyager, la salle de concert Harpa ou le musée Perlan.

Le voyage s'est poursuivi en voiture de location conduite par son épouse. « Au préalable, un voyageur islandais m'avait donné quelques bons conseils d'excursions réalisables en fauteuil roulant », précise-t-il. La famille a ainsi pu décider des sites qu'elle souhaitait visiter. Le circuit avec des étapes réservées à l'avance s'est déroulé à travers la partie sud de l'île. Dans le coffre de la voiture, le Swiss-Trac était prêt pour toutes les excursions.

Sur des chemins cahoteux avec le Swiss-Trac

Les axes principaux sont facilement praticables et il est souvent possible de s'approcher des sites touristiques en fauteuil roulant – comme par exemple de la cascade Skogafoss. La plage de Reynisfjara, connue pour son sable noir et ses pierres qui ressemblent à des tuyaux d'orgue, s'admire, en revanche, de loin en fauteuil roulant. Le Swiss-Trac embarqué dans le coffre de

la voiture a permis à la famille de parcourir de nombreux chemins d'accès et de profiter davantage.

Comme souvent en voyage, la famille Perren a vécu quelques surprises. « La barre transversale du repose-pieds s'est cassée et a gêné la progression », raconte David Perren en riant. Les efforts conjugués de sa femme et de quelques indigènes ont permis de fixer la barre à l'aide de bandages et de serre-câble. Elle a tenu bon jusqu'à leur retour en Suisse où la fixation a été soudée à nouveau.

Installations islandaises bien équipées

Pour David Perren qui se déplace en fauteuil roulant actif, les installations en Islande étaient bien adaptées à ses besoins. Il s'enthousiasme pour les bains publics et raconte y avoir trouvé un fauteuil de bain, un siège de douche et une chaise longue.

Bien préparés et planifiés, même les voyages en fauteuil roulant deviennent des expériences inoubliables dont personne ne devrait se priver. Le spécialiste a un conseil important à donner aux amateurs de voyages : « Vérifiez à l'avance que vos besoins sont couverts, cela en vaut la peine. »

La tétraplégie en bref

La tétraplégie est une forme de paralysie médullaire qui touche non seulement le tronc et les jambes, mais aussi les bras et les mains. Dans ce type de paralysie, la moelle épinière est endommagée au niveau des vertèbres cervicales. Les connexions nerveuses sont interrompues, ce qui empêche partiellement la transmission des impulsions nerveuses électriques entre le cerveau et les autres parties du corps. Les fonctions corporelles qui se situent en dessous de la lésion ne réagissent plus. On distingue la paralysie complète de la paralysie incomplète. Dans ce dernier cas, le contrôle moteur ou sensoriel est totalement ou partiellement présent en dessous du niveau de la lésion. Des douleurs ou des paresthésies peuvent affecter considérablement la qualité de vie des personnes concernées.



Plus de flexibilité avec le nouveau PAWS-Power

Un appareil de traction que même des tétraplégiques de haut niveau peuvent utiliser de manière autonome, ça existe: c'est le PAWS. Facile à monter sur le fauteuil roulant, il est disponible en trois variantes et, selon les besoins, avec différentes options. Il est commercialisé en Suisse par la société Gloor Rehabilitation & Co AG.

Complément d'information

Gloor Rehabilitation & Co AG
Mattenweg 5
CH-4458 Eptingen
T +41 62 299 00 50
mail@gloorrehab.ch
gloorrehab@hin.ch
www.gloorrehab.com

Quel moyen auxiliaire offre aux personnes à mobilité réduite une plus grande indépendance pour leur permettre de vivre plus d'aventures et d'élargir leurs horizons? C'est le dispositif de traction PAWS, confortable et facile à utiliser, qui s'arrime de manière autonome au fauteuil roulant.

Fixation automatique possible

Le PAWS – Power Assisted Wheelchair System – peut être utilisé manuellement: il s'arrime à l'aide de deux leviers faciles à manier et se soulève manuellement. Selon les besoins ou les possibilités de l'utilisateur, le PAWS peut être équipé de l'une ou des deux nouvelles fonctions inédites Autoclamp et Autolift. Celles-ci permettent même aux tétraplégiques de haut niveau d'effectuer un montage sans effort. Avec la fonction Autoclamp, le PAWS se fixe lui-même au tube avant du cadre du fauteuil roulant. L'utilisateur positionne le fauteuil roulant dans les pinces ouvertes de l'Autoclamp et les referme en appuyant sur un bouton. La fonction Autolift soulève le fauteuil roulant – à nouveau sur simple pression

d'un bouton et sans effort – et le place en position de conduite.

Les poignées Tetra en option facilitent les manœuvres et l'accélération. L'utilisateur peut régler l'angle des poignées et les adapter ainsi à ses besoins. Grâce à l'adaptation ergonomique du freinage, de l'accélération et de la direction, même les personnes présentant une faiblesse fonctionnelle au niveau des bras et des mains peuvent utiliser le PAWS de manière autonome.

City, Cruiser et Tourer – les trois modèles PAWS

Le PAWS convient aussi bien aux longs trajets à la campagne qu'aux courts déplacements en ville, voire à la maison. Trois modèles couvrent l'ensemble des domaines d'utilisation: le PAWS City avec une roue pratique de 12 ou 14 pouces, le PAWS Cruiser dans sa version 16 pouces, et pour l'aventure tout-terrain, le PAWS Tourer avec sa roue de 20 pouces.

Les trois modèles disposent d'un mode de déplacement en marche avant de

Photographie 1: Le dispositif de traction PAWS Cruiser, doté d'une roue de 16 pouces, procure une nouvelle sensation de liberté en dehors des routes asphaltées.

Photographie 2: Les poignées Tetra facilitent les manœuvres et permettent aux utilisateurs de régler l'angle des poignées en fonction de leurs besoins.

Photographie 3: Au bord de la mer, en ville ou là où il en a besoin, le PAWS permet à Rainer Kuschall de se déplacer en toute autonomie.



6 km/h par défaut, soit 15 à 20 km/h, et d'un mode de déplacement en marche arrière. Le mode pas à pas correspond à une vitesse de 4 km/h. Le mode Cruise Control, qui permet de régler une vitesse constante individuelle, ainsi que le mode traction pour le démarrage sur des surfaces inclinées ou glissantes offrent une aide très précieuse. L'autonomie de 40 km maximum est également un point positif.

Plus d'autonomie grâce au PAWS

Le concepteur de fauteuils roulants et tétraplégique Rainer Küschall raconte: « J'avais quatre systèmes de traction différents pour mon fauteuil roulant. Ils présentaient tous une solution technique sophistiquée, mais aucun d'entre eux n'était adapté aux personnes handicapées. » Il restait donc dépendant d'une aide extérieure. C'est pourquoi il a développé le PAWS en collaboration avec des ingénieurs et des thérapeutes de premier plan. Ce nouveau dispositif a permis à des personnes confrontées aux mêmes défis que lui de gagner en autonomie et en liberté.

Disponible dans le commerce spécialisé

Il est recommandé à toute personne intéressée de s'adresser au commerce spécialisé pour clarifier ses besoins. Les entreprises suivantes commercialisent le PAWS en Suisse:

- Buchli Orthopädie- und Reha-technik AG, Coire

- Dennda Orthopädie & Reha-technik AG, Viège
- Gloor Rehabilitation & Co AG, Eptingen
- Orthoconcept SA, Fribourg
- Ortho-Reha Wallner SA, Lausanne
- Orthotec AG, Nottwil

Un service permanent pour la clientèle

Depuis 1981, la société Gloor Rehabilitation & Co AG commercialise des produits allant d'aides simples à la vie quotidienne à des fauteuils électriques hautement adaptatifs, en passant par des lits de soins. Avant l'achat d'un moyen auxiliaire, les personnes intéressées peuvent bénéficier des conseils détaillés de ses spécialistes. En effet, l'équipe de Gloor Rehabilitation compte également plusieurs techniciens/techniciennes en rééducation.

Dans l'atelier interne à l'entreprise, les spécialistes adaptent les moyens auxiliaires à leur utilisateur. Ils se chargent également des réparations et de l'entretien de manière rapide et économique. Par ailleurs, un service de piquet est à la disposition de la clientèle le week-end et les jours fériés. Les commandes de moyens auxiliaires peuvent être faites en ligne et sont envoyées dans un délai d'un jour ouvrable en fonction de la disponibilité des stocks. Le service interne soumet les devis aux assureurs comme l'assurance-accidents ou invalidité et se charge des décomptes avec ces derniers.



VÉHICULES SUR MESURE



Nos succursales près de chez vous

Zurich

Laubisrütistrasse 74
8712 Stäfa
T. +41 (0)44 928 30 10

Wiesackerstrasse 100
8105 Regensdorf
T. +41 (0)44 928 30 10

Bernstrasse 27
8952 Schlieren
T. +41 (0)44 928 30 10

Bâle
Wyhlenstrasse 41
4133 Pratteln
T. +41 (0)44 928 30 10

Bellinzona
Carrale di Bergamo 107
6532 Castione
T. +41 (0)91 829 10 89

Berne
Grubenstrasse 105
3322 Urtenen-Schönbühl
T. +41 (0)44 928 30 10

Lucerne
Grabenhofstrasse 103
6010 Kriens
T. +41 (0)44 928 30 10

Yverdon
Z.I. les Russilles
1443 Villars-sous-Champvent
T. +41 (0)21 311 58 57



Nous sommes certifié
DIN EN ISO 9001:2015



www.kirchhoff-mobility.ch

Bâle - Bellinzona - Berne - Lucerne - Yverdon - Zurich

mail@kirchhoff-mobility.ch

KIRCHHOFF
MOBILITY

Promeditec

1033 Cheseaux-sur-Lausanne

Votre mobilité nous tient à cœur

Decon **E-Move** et **E-Drive** – motorisations auxiliaires pour fauteuils manuels; puissantes, fiables et faciles à manier.

E-Move :

Adaptable à tous les besoins; la seule motorisation qui peut aussi être utilisée par des utilisateurs hémiplegiques.

Taille de roues : 20, 22, 24, 25 et 26".

E-Drive :

Facile à programmer; marche silencieuse, joystick rabattable, anti-bascule avec fonction béquille.

Tailles de roues : 16, 20, 22, 24, 25 et 26".



Renseignements chez votre spécialiste ou chez : www.promeditec.ch / info@promeditec.ch / Tél 021 7315472

Offres de loisirs pour toute la famille

Vélo, kayak ou montagne. Grâce aux offres de loisirs variées de la Fondation Cerebral, les personnes atteintes d'un handicap moteur cérébral peuvent entreprendre des excursions en toute sérénité. Ces offres s'adressent à toute la famille.

Complément d'information

Fondation Cerebral
Erlachstrasse 14
CH-3001 Berne
T +41 31 308 15 15
cerebral@cerebral.ch
www.cerebral.ch

Cerebral Map en ligne

La carte interactive Cerebral Map, disponible sur le site de la Fondation Cerebral Map, permet de visualiser toutes les différentes offres de loisirs. La possibilité de filtrer par région et par offre facilite la planification des loisirs.

Cerebral Map



Cerebral Active



Faire un tour à vélo avec une bicyclette adaptée et laisser le vent siffler à vos oreilles ? Pagayer sur le lac scintillant dans un kayak spécialement conçu et sentir les rayons du soleil sur le visage ? Ou bien partir à la découverte de la montagne en fauteuil roulant électrique tout-terrain sans se laisser freiner par les pentes ou les passages cahoteux ?

Été comme hiver, en montagne, aux bords d'un lac ou à la plage, la Fondation Cerebral s'engage d'une part pour que les personnes handicapées motrices cérébrales puissent organiser activement leurs loisirs, et propose d'autre part une offre étendue de différentes possibilités. Sa priorité consiste à ce que toute la famille puisse passer son temps libre ensemble.

En route pour le camping

Parmi les différentes activités de loisirs, la Fondation Cerebral propose également des vacances au camping. Plusieurs campings répartis dans toute la Suisse disposent désormais de bungalows de la fondation, sans barrières et entièrement aménagés. Les personnes intéressées peuvent les louer à un prix avantageux. Les vacances au camping deviennent ainsi un jeu d'enfant et la détente est garantie.

Au service des personnes handicapées motrices cérébrales

La Fondation Cerebral, créée en 1961, soutient aujourd'hui quelque 9700 personnes atteintes d'un handicap moteur cérébral et leurs familles dans toute la Suisse. L'objectif de toutes ses prestations consiste à détecter précocement, à encourager, à former, à soigner et à prendre en charge socialement les personnes atteintes d'infirmités motrices cérébrales, de spina bifida ou de dystrophie musculaire. La fondation lance sans cesse de nouveaux projets et offres qui facilitent le quotidien des personnes concernées et de leurs familles, et améliorent considérablement leur qualité de vie.

Photographie 1 : S'amuser en kayak sur le lac, l'une des nombreuses offres de la Fondation Cerebral.

Photographie 2 : Ce type de bungalow sans barrières et entièrement aménagé est disponible dans plusieurs campings suisses.



rollz[®]
takes you further

**Indépendance
redéfini**

ROLLZ Motion Electric

- Nouveauté disponible de suite
- 2 en 1: Déambulateur + fauteuil roulant electric
- Rouler électrique avec joystick: d'assistance à autonome
- pliable, léger et compact

CH-Rep + Importeur

 **promefa**
promefa@promefa.ch promefa.ch



Rollz stories

Scanner et
savoir plus de ROLLZ

Stannah

- ✓ Produits de qualité excellente
- ✓ Service Clients 24h/7
- ✓ Fabricant depuis 156 ans

**Restez dans la maison que vous aimez.
Vivez votre vie en toute indépendance
grâce à un monte-escalier Stannah.**

Vous pensez à déménager à cause des escaliers ?
Plus besoin ! Un monte-escalier Stannah est tout
ce dont vous avez besoin pour de nouveau vous
sentir en sécurité dans vos escaliers.

Suisse romande
T 021 510 45 30
Suisse alémanique
T 044 512 52 86
Suisse italienne
T 091 210 12 53

Partout
en Suisse



✉ sales@stannah.ch
🌐 www.stannah.ch

**Rampes pour fauteuils roulants
et rampes d'accès bâtiment
en aluminium**



 **Cargotech AG**

Mülibach 2
www.cargotech.ch
info@cargotech.ch

8217 Wilchingen
Tel. 052 687 08 28
Fax 052 687 08 20

Avancer à l'aide d'un système à propulsion

Atteler simplement un appareil de traction ou un handbike, et c'est parti! Ce type de moyen auxiliaire redonne aux personnes en fauteuil roulant une liberté et une qualité de vie. Le Crossbike Swiss est un moteur de traction spécialement développé pour la Suisse. Il est commercialisé en Suisse par la société Reha Hilfen SA.

Complément d'information

Reha Hilfen SA
 Weiherstrasse 20
 CH-4800 Zofingue
 T +41 62 751 43 33
 info@reha-hilfen.ch
 www.reha-hilfen.ch

Chaque personne a des exigences différentes en matière de moyens auxiliaires. Le besoin fondamental de nombreuses personnes à mobilité réduite semble toutefois avoir le même dénominateur commun : se déplacer de manière la plus autonome possible. La liberté retrouvée améliore la qualité de vie et renforce la confiance en soi.

Dispositifs de traction pour franchir les obstacles

C'est exactement cet impératif que la société R & E Stricker Reha-Entwicklungen Sàrl a pris à cœur. L'entreprise conçoit, construit et développe des appareils de traction et des handbikes de haute qualité dans la Forêt-Noire. Un appareil de traction ou un handbike permet de soulever facilement les deux roues directrices du fauteuil roulant grâce au système de serrage Stricker. Le fauteuil roulant se transforme alors en un « mangeur d'obstacles » à trois roues. Grâce à des systèmes d'adaptation, les repose-jambes pivotants fonctionnent également. Ces fourches avant peuvent se fixer sur presque n'importe quel fauteuil roulant.

Crossbike Swiss – conçu pour la Suisse

Pour tous les utilisateurs/trices de fauteuils roulants qui aiment la liberté et

qui apprécient les chemins de campagne et les sentiers forestiers, Sticker a développé le Crossbike Swiss pour répondre aux exigences de la topographie helvétique. Grâce au moteur de 500 watts, même les montées les plus raides deviennent un jeu d'enfant. Avec le régulateur de vitesse, la marche arrière et le klaxon font partie de l'équipement de base. Le Crossbike se décroche en un tour de main sans qu'aucune pièce ne reste sur le fauteuil roulant.

Un bon appareillage est primordial

Qu'il s'agisse de fauteuils roulants manuels ou électriques, de dispositifs de traction, d'accessoires ou d'aides à la vie quotidienne : la société Reha Hilfen SA conseille sa clientèle avec compétence et lui offre un service complet. Chaque personne à mobilité réduite a ses propres exigences en matière de moyens auxiliaires. Reha Hilfen SA perçoit les besoins de ses clientes et clients, et clarifie sur place avec eux ce qui est judicieux et faisable. Le succès d'un appareillage implique de déterminer ensemble et de mettre en œuvre les besoins des clientes et clients – parfois à l'encontre de ce que disent les manuels.

Photographie 1 : Le Crossbike Swiss s'arrime facilement au fauteuil roulant.

Photographie 2 : Grâce au moteur de 500 watts, les montées sont un jeu d'enfant.



Mobile et indépendant avec le Swiss-Trac

Le dispositif de traction Swiss-Trac s'attelle sans outil au fauteuil roulant, et c'est parti! Il existe quatre modèles répondant à des besoins différents ainsi que diverses aides d'utilisation. La société Atec Ingenieurbüro SA a conçu le Swiss-Trac et ne cesse depuis de le développer.

Complément d'information

Atec Ingenieurbüro SA
Breitenstrasse 1
CH-6403 Küssnacht am Rigi
T +41 41 854 80 20
info@swisstrac.ch
www.swisstrac.ch

Le dispositif de traction Swiss-Trac s'attelle sans effort et en seulement quelques secondes. Il permet à ses utilisateurs de se déplacer de manière autonome au quotidien et de franchir aisément les bordures de trottoir et les pentes. Pour les plus longs trajets, ce dispositif compact se transporte facilement. Il convient aux paraplégiques, tétraplégiques et hémiparaplégiques capables de diriger leur fauteuil eux-mêmes de façon minimale.

Quatre modèles pour différentes activités

Malgré une capacité de préhension limitée, il est possible d'atteler, de déteiler, de conduire, de diriger et de freiner le Swiss-Trac en toute autonomie. Il existe quatre modèles différents. Le SWT-1, pour la ville ou la campagne, se déplace à 6 km/h et grimpe les pentes de 20 %. Le SWT-1S, allant à 9 km/h, permet d'avancer plus vite à plat et de monter des pentes jusqu'à 12 %. Le SWT-1HD convient aux personnes plus lourdes (charge remorquable max. de 160 kg). Le SWT-2, plus petit et plus léger, se déplace à 6 km/h et s'adresse aux enfants et aux adultes de moins de 65 kg.

Le Swiss-Trac peut être attelé sur la plupart des fauteuils manuels à cadre pliant ou rigide. Plusieurs aides

d'utilisation sont disponibles: l'aide à la conduite stabilise l'attelage lors de la conduite et soulage ainsi les épaules. Pour les tétraplégiques, une manette des gaz spéciale et d'autres accessoires sont disponibles afin de faciliter la manipulation.

Voyage en Inde

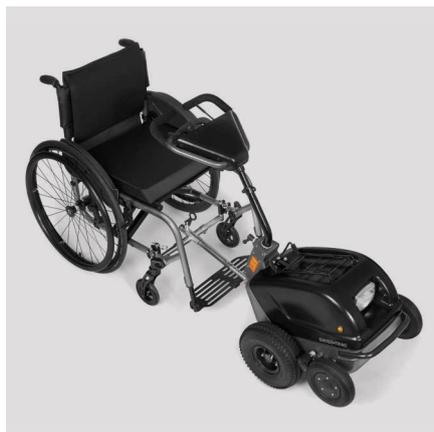
Walter Beutler s'est rendu déjà plusieurs fois en Inde. « Sans mon Swiss-Trac, je ne me serais jamais lancé dans de telles aventures », raconte-t-il. Le voyage en avion n'entraîne pas en général de frais supplémentaires. En Suisse aussi, le Swiss-Trac lui ouvre de nouvelles possibilités: « Il rend d'excellents services, là où d'autres dispositifs pour fauteuil roulant manuel atteignent leurs limites: sur les terrains vallonnés, non asphaltés et dans la nature. »

Essayer le Swiss-Trac

Atec Ingenieurbüro SA développe et produit des dispositifs de traction pour fauteuils roulants manuels qui fonctionnent avec des piles. Des spécialistes qualifiés se chargent de la commercialisation, de l'entretien et des réparations dans toute la Suisse. Une conduite d'essai est possible sur rendez-vous auprès du commerce spécialisé. Vous trouverez des adresses sur le lien suivant: www.swisstrac.ch.

Photographie 1 : Le Swiss-Trac attelé à un fauteuil roulant actif.

Photographie 2 : Walter Beutler avec son Swiss-Trac suscite la curiosité partout où il va. Ici au Assi Ghat de Varanasi en Inde.



Voyager en toute autonomie avec le Klaxon® Klick

Seuls ceux qui osent l'aventure découvrent de nouveaux horizons. Grâce aux moteurs supplémentaires de la série Klaxon® Klick, les personnes à mobilité réduite mènent une vie plus indépendante: la mobilité motorisée facilite leur quotidien ainsi que les déplacements sur terrains difficiles.

Complément d'information

Otto Bock (Suisse) SA
Luzerner Kantonsspital 10
CH-6000 Lucerne 16
T +41 41 455 61 71
suisse@ottobock.com
www.ottobock.ch

Atteler et c'est parti! Les dispositifs de traction de Klaxon, faciles à manipuler, offrent une plus grande mobilité au quotidien. Selon ses besoins, l'utilisateur choisira entre le Klick Power, le Klick Race, le Klick Monster ou le Twist.

Une plus grande liberté sans effort

Le système d'attelage innovant Klick permet d'atteler – et de dételé – le dispositif de traction sans effort au fauteuil roulant. L'écran de couleur affiche clairement et en permanence un aperçu de tous les paramètres, comme la vitesse ou le kilométrage journalier. Un régulateur de vitesse et les deux modes de conduite « Sport » ou « Confort » permettent de ménager encore plus ses efforts et d'accroître son plaisir de conduite. Le système de freinage électronique offre une sécurité fiable et un guidon Tetra est disponible en option. Grâce au support pliable, le Klaxon® Klick se range facilement, une fois dételé.

Pratique comme bagage à main

Le modèle Twist avec sa petite roue maniable et son moteur électrique intégré est le parfait compagnon de voyage. Le contrôle des paramètres se fait via

l'application Klaxon®. Une fois plié, le Twist tient dans un bagage à main et se range facilement grâce à son poids plume de 7,5 kg. La batterie « Fly » dispose d'une autonomie de 20 km.

Rester mobile et indépendant

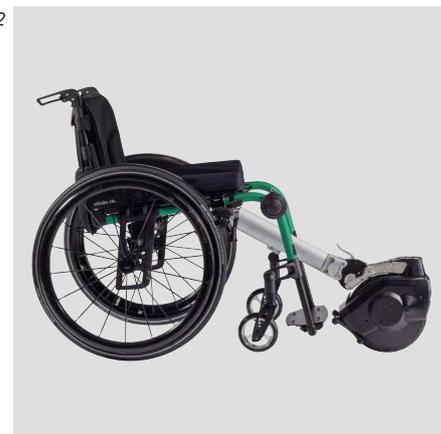
Des produits et des solutions qui permettent aux personnes concernées de rester mobiles, indépendantes tout en bénéficiant d'un soutien thérapeutique – tel est l'objectif d'Otto Bock. L'entreprise développe des produits innovants depuis plus d'un siècle.

Découvrez le Klaxon® Klick Power dans la vie quotidienne.



Photographie 1 : Sportif et simple à manipuler: le Klaxon® Klick se combine à de nombreux fauteuils roulants.

Photographie 2 : Léger et maniable, le Twist est le parfait compagnon de voyage.





Aperçu Exma INFO 3/2023

Thème :
Croissance de la FSCMA

Clôture de la rédaction :
1^{er} juin 2023

Délai d'insertion :
31 juillet 2023

Paraît :
25 septembre 2023

Impressum

26^e année, fascicule n° 2/2023

Editeur:

FSCMA, consultation en
moyens auxiliaires pour personnes
handicapées

Rédaction et coordination:

Susanne Büchler, personal@sahb.ch
etextera, CH-3185 Schmitten

Abonnements et changements

d'adresse:

Susanne Büchler, personal@sahb.ch

Gestion des annonces:

Franziska Grossenbacher,
information@sahb.ch

Traduction:

Versionplus Kissling, CH-5057 Reitnau

Tirage:

1300 exemplaires, paraît trois fois
par année

Impression:

Brunner Medien AG, CH-6011 Kriens

FSCMA Direction

Industrie Süd
Dünnernstrasse 32
CH-4702 Oensingen

+41 62 388 20 20
geschaeftsstelle@sahb.ch
www.fscma.ch

Centres régionaux

SAHB Hilfsmittelzentrum (pour SH, ZH)

Zürichstrasse 44 +41 44 805 52 70
CH-8306 Brüttisellen hmz.bruettisellen@sahb.ch

SAHB Hilfsmittelzentrum (pour BE, FR, JU)

Worblentalstrasse 32 West +41 31 996 91 80
CH-3063 Ittigen hmz.ittigen@sahb.ch

FSCMA Centre de moyens auxiliaires (pour FR, GE, NE, VD)

Chemin de Maillefer 43 +41 21 641 60 20
CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne fscma.le.mont@sahb.ch

SAHB Hilfsmittelzentrum (pour GL, LU, NW, OW, SZ, UR, ZG)

Bodenhof 4 +41 41 318 56 20
CH-6014 Luzern hmz.luzern@sahb.ch

SAHB Hilfsmittelzentrum (pour AG, BL, BS, SO)

Dünnernstrasse 32 +41 62 388 20 20
CH-4702 Oensingen hmz.oensingen@sahb.ch

FSCMA Centro mezzi ausiliari (pour TI, Mesolcina)

Via Luserte Sud 6 +41 91 858 31 01
CH-6572 Quartino fscma.quartino@sahb.ch

FSCMA Centre de moyens auxiliaires (pour VS)

Chemin St-Hubert 5 +41 27 451 25 50
CH-1950 Sion fscma.sion@sahb.ch

SAHB Hilfsmittelzentrum (pour AI, AR, GR, SG, TG, FL)

Lukasstrasse 7 +41 71 272 13 80
CH-9008 St. Gallen hmz.st.gallen@sahb.ch



FOCACCIA GROUP
AUTOMOTIVE



WIR VERWANDELN IDEEN IN PRODUKTE UM
DIE GRENZEN DES AUTOS ZU ÜBERSCHREITEN

NOUS TRANSFORMONS LES IDÉES EN PRODUITS
POUR SURMONTER LES LIMITES DE L'AUTOMOBILE



FOCACCIA GROUP
AUTOMOTIVE



FOCACCIA GROUP AUTOMOTIVE

7545 SAFENWIL | 8604 VOLKETSCHWIL | 6244 NEBIKON | 6900 LUGANO

M + 41 (0)77 470 82 08 - M + 41 (0)77 461 79 90
info@focaccia-group.ch - www.focaccia-group.ch

Rollstuhlkräne
Grue pour fauteuil roulant



Drehbarer Sitz Fauteuil pivotant



Unterflurlift Elevateur sous plancher



GENIUS RAMP
Heckausschnitt Plancher Surbaissé



EXMA VISION

Une prestation de la FSCMA

Autonome et mobile

Grâce à l'Exma VISION, la FSCMA propose toute l'année une exposition qui suggère des idées et apporte des solutions pour favoriser l'autonomie et l'habitat sans obstacle :

Vous trouverez dans notre exposition de nombreux moyens auxiliaires pratiques qui peuvent simplifier votre quotidien :

- rollators, fauteuils roulants, scooters
- lifts d'escalier à plate-forme ou à siège
- lits électriques et aides aux transferts
- moyens auxiliaires pour la salle de bains et la cuisine

Une visite de l'Exma VISION vaut la peine – nos spécialistes vous donnent des conseils, avec compétence et en toute indépendance.

Exma VISION

Industrie Süd
Dünnernstrasse 32
4702 Oensingen

T 062 388 20 20
exma@sahb.ch
www.exma.ch



ottobock.

Klaxon Twist.

Le Klaxon Twist est un entraînement supplémentaire polyvalent et multifonctionnel. Le Twist peut être monté de trois manières différentes, en fonction des besoins et des préférences personnelles. En cas de montage à l'avant ou à l'arrière, la vitesse et le freinage peuvent être commandés par le Controller. Le Twist peut ainsi être conduit de manière détendue et en gardant les mains libres. Si le Twist est monté en propulsion arrière et le Controller sur la poignée de poussée, c'est votre accompagnateur qui prend les commandes. Un guidon peut être ajouté en troisième option. Le guidon permet de se déplacer plus confortablement et plus rapidement.

Ottobock. The human empowerment company.



Traction avant



Propulsion arrière



#WeEmpowerPeople
www.ottobock.ch